

FELDER KG

A - 6060 Hall in Tirol • KR-Felder-Str. 1 • Austria  
Tel. +43(0)5223 55306 • Fax +43(0)5223 55306-63  
www.format-4.at info@format-4.at



Spett.le  
|Bausola srl  
Att. Sig. Bausola Enrico  
Corso Gen. Volpini 103  
14057 AT Isola d'Asti  
ITALIEN

## PREVENTIVO

**Preventivo N°** 11-0795/06  
**Codice cliente** PM0Z7

**Data** 09/06/2021  
**Suo consulente** BAUSOLA (EV)

Pagina 1 da 12

2MF09/061640T/tnt/ANG\_N T

Egregio Sig. Bausola,

La ringraziamo della Sua richiesta proponendoLe quanto segue:

### FORMAT-4 BORDATRICE TEMPORA 60.12/2 E

Il vostro risparmio di tempo è la nostra motivazione

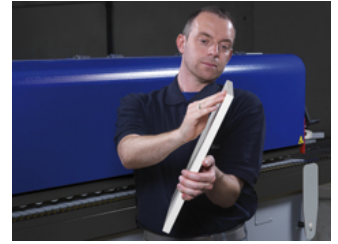


Immagine con equipaggiamento speciale.

## Una bordatrice della FORMAT-4, una garanzia per il successo della vostra azienda!

### La nostra esperienza - la vostra scelta sicura!

Da oltre 55 anni ci occupiamo di sviluppo, produzione e commercializzazione di macchine per la lavorazione del legno di elevata qualità. Oggi le macchine per la lavorazione del legno di casa Felder sono tra le più vendute in assoluto. In tutto il mondo



### Format-4 - la prima scelta di chi cerca un aumento di produttività nella propria attività!

Noi elaboriamo con voi una soluzione personalizzata dedicata alla vostra attività, per aumentare la produzione ed il guadagno. Perciò i vostri processi produttivi preesistenti vengono integrati in un nuovo concetto produttivo ottimizzato d'insieme. Voi scegliete fra le varianti elaborate per voi il pacchetto che vi interessa di più, assicurandovi così un vantaggio competitivo nel vostro mercato.



### Noi simuliamo i vostri processi, una sicurezza indispensabile di decisione per voi!

Osservate il pacchetto produttivo più interessante per voi dal vivo in uno dei nostri centri dimostrativi. Noi simuliamo il vostro lavoro ed i vostri cicli di produzione con le macchine per la lavorazione del legno di Format-4. Voi ottenete così una sicurezza di scelta per molti anni a venire.



### Format-4, la scelta giusta! Pacchetto perfetto, qualità e precisione duratura.

Le macchine per la lavorazione del legno Format-4 sono prodotti austriaci di altissima qualità. Le più moderne tecnologie di produzione e macchine di produzione, nonché processi di continua garanzia della qualità garantiscono la qualità, la precisione e l'affidabilità della vostra nuova Format-4.



**Basamento tempora 60.12:**

Il basamento macchina della bordatrice tempora 60.12 è stato realizzato utilizzando una robusta struttura in acciaio elettrosaldato. Attraverso la nervatura all'interno del basamento è possibile ottenere un'elevata stabilità.

**Comando e-motion:**

- con smarttouch inclinabile 10,4"
- memoria illimitata dei programmi definiti dall'utente per i bordi
- Regolazione di precisione dei parametri di distanza
- Semplice raffigurazione autoesplicativa degli aggregati e delle funzioni

Scelta dei gruppi, avanzamento e arretramento, regolazione esatta del gruppo con controllo motorizzato della posizione (precisione della regolazione 1/100 mm) tramite pannello di comando

off

- Regolazione della temperatura del collante, riduzione automatica della temperatura del collante in modalità di stand-by
- Scelta della pressione di spinta nella zona di pressione.
- Ottimizzazione dei bordi in eccesso tramite pre-taglio davanti e dietro
- Avvisi di errori con testi comprensibili
- Piano di manutenzione, contatore metri lineari
- Il controllo di sicurezza delle porte della macchina in due fasi garantisce tempi ridottissimi di montaggio degli utensili con la massima sicurezza

**Avanzamento a catena per tempora 60.12:**

Velocità di avanzamento 12 m/min. (20 m/min)

Motore 1,5 kW (S6)

Superfici di guida e di scorrimento ad alta precisione

Lunghezza minima del pezzo 140 mm

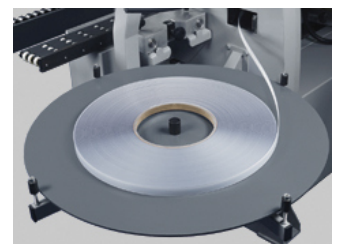
Larghezza minima del pezzo 70 mm

Cuscinetti gommati e segmentati con sistema di cambio rapido

La larghezza minima del pezzo varia con la lunghezza, l'altezza e la finitura di superficie del pezzo.

**Piatto d'appoggio per bordi in rotoli da 0,4–3 mm:**

Piatto d'appoggio su cuscinetti a sfera per materiale in rotoli. Diametro del piatto girevole 770 mm, spessore bordo 0,4-3 mm



**Telaio estensibile per tempora 60.12:**

Appoggio estraibile fino a 850 mm, con nastro trasportatore a rulli per lavorare in posizione ergonomica in caso di pezzi grandi

**Barra di press. sup. tempora 60.12:**

Barra di pressione costruita in rigido acciaio saldato. Altezza pezzo impostabile a controllo motorizzato da 8-60 mm con il controllo e-motion. Rulli pressori superiori lisci ordinati in due file procurano una distribuzione uniforme della pressione sul pezzo. Controllo avanzamento pezzo con semaforo.

**Inserimento di bordi in rotoli e a strisce:**

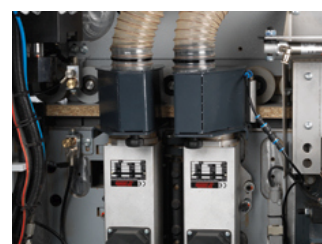
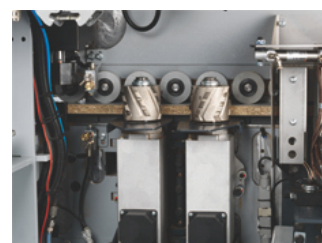
Un rullo di avanzamento gommato controllato guida il materiale in rotoli verso il pezzo. Il comando garantisce un avanzamento sincrono del pezzo e del bordo e fa sì che i bordi in eccesso siano minimizzati ed evita che il collante si impasti sui bordi anteriori e posteriori. Al fine di poter lavorare materiale in listelli, questo rullo di avanzamento è sostituibile, grazie al sistema a cambio rapido senza utensili, con un rullo ad aghi. La guida per i listelli ha una capacità di 120 mm. di larghezza. Tramite il rilevamento dei bordi con un sensore ad infrarossi la macchina avvisa quando è pronta a funzionare, non appena i bordi sono posizionati, e si evitano così errori di incollaggio. Spessore bordo 0,4–12,0 mm

**Inserimento dei pezzi e guida d'appoggio:**

La superficie di appoggio per l'alimentazione è realizzata con un trasportatore a rullo in modo da proteggere le superfici delicate. La lunghezza della guida massiccia di inserimento è di 700 mm. L'asportazione del gruppo di rettifica viene impostata manualmente da 0-3 mm.

**Gruppo di rettifica 3.0 kW, fresa diamantata Z2:**

Gruppo di rettifica con frese diamantate funzionanti in maniera contrapposta, velocità 12000 g/min, 2x1.5 kW (2.0 CV), max. asportazione 3 mm, altezza max. del pezzo 60 mm, fresa di rettifica con lame diamantate Z2+2, D-80x49 mm; produce bordi senza strappi.



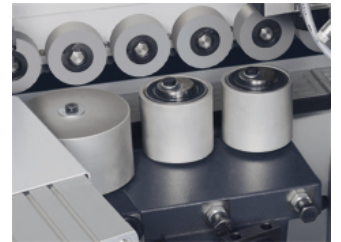
**Gruppo di incollaggio rivestito con teflon per granulato EVA 1,5 kg o PUR:**

Pronto per l'uso dopo solo 8 minuti di riscaldamento. Il sistema a cambio rapido assicura tempi di sostituzione degli utensili e di pulizia molto ridotti nel cambio del collante o del colore. Il rullo applicatore sincronizzato, con regolazione di precisione assicura un corretto dosaggio del collante. Idoneo per la lavorazione di collanti PUR, in base alle linee guida per la lavorazione dei collanti.

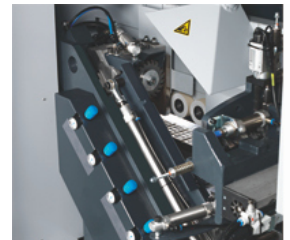
**Gruppo pressore e-motion a comando pneumatico:**

1 rullo pressore comandato e 2 conici formano la zona di pressione. A seconda del materiale del bordo è possibile selezionare una pressione semplice (materiale in strisce) o forte (materiale in rotoli).

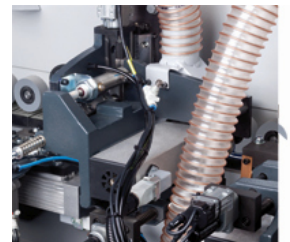
Il dispositivo di controllo protegge i pezzi da deformazioni/ danneggiamenti. Il comando garantisce un avanzamento sincronizzato del pezzo e del bordo, rende possibile una quantità minima di bordi in eccesso e minimizza lo sporco causato dal collante su entrambe le estremità. Sia il punto di ingresso che di uscita dei rulli che la pressione sono da regolare sul pannello di controllo del comando e-motion. La registrazione dello spessore bordo avviene in automatico tramite impostazione elettromotorizzata.

**Cesoia a ghigliottina per bordi in rotoli con uno spessore da 0,4 a 3 mm:****Gruppo intestatore e-motion con due motori ad alta frequenza:**

0,5 kW (0,7 PS), 12000 giri/min, lame HW Z 24 D-100 x 20 x 3,2 mm, azionato pneumaticamente tramite il pannello di comando e inclinabile 0°-15°

**Gruppo multifunzione e-motion, gruppo refillatore e raschiabordo controllato:**

Ognuno 1 motore ad alta frequenza sopra e sotto da 0,75 kW (1 CV), 12000 giri/min. La regolazione controllata dei 2 assi in altezza e profondità garantisce il 100 % di precisione nelle ripetizioni e rende possibile la regolazione fine da 1/100 di mm. Commutazione del profilo fresa e funzione pneumatica di rilascio comodamente dal pannello di controllo senza fermare la produzione.



**Gruppo di lavorazione angoli per pezzi soft-forming e post-forming per la lavorazione dei bordi frontali con spessore bordo 0,4–3,0 mm e altezza pezzo 10–60 mm**

Gruppo arrotondatore per profili in post e softforming. Gruppo di arrotondamento dei bordi comandato per la lavorazione di bordi anteriori. Pezzi da 10-60 mm. spessore bordo 0,4-3 mm, fresa DIA con 4 taglienti, anelli guida accoppiati per evitare danni all' uscita. impostazione dello spessore bordo con orologio digitale; adatto a bordi per pezzi dritti e per profili in post e softforming. lunghezza minima pezzo 270 mm (con un' altezza di 19 mm); Limitazioni con strati intermedi leggeri e con pezzi in post-softforming con grandi raggi, bordi in massello, bordi estremamente sottili in melaminico/tessuto e superfici sottili. Possibile solo a determinate condizioni.

In collegamento con la POS 74 l' altezza pezzo viene limitata a 10-45 mm.

**Gruppo raschiatore con posizionamento motorizzato a 2 assi controllati incl. funzione di disinnesto pneumatico**

Con un leggero taglio traente, il gruppo raschiatore rimuove ogni traccia di fresatura e assicura un "finish" liscio. L' impostazione esatta del gruppo raschiatore viene fatta dallo schermo touch a colori da 10,4" ed è regolabile per centesimi di millimetro.

**Unità di lucidatura**

L'aggregato di lucidatura superiore ed inferiore garantisce una rifinitura perfetta sull'arrotondamento dei bordi e l'uniformità della colorazione.

**Impianto pneumatico tempora 60.12:**

Unità di valvole pneumatiche a controllo bus. Unità di manutenzione ottimizzata con sensore di pressione. Fornitura extra di aria compressa e valvola di scarico pressione.

**Pos: @455** - 1 Pezzo

Impianto elettrico 3x 400 V 50 Hz - CE

Se alla macchina viene collegato un interruttore differenziale (FI), deve essere un differenziale tipo B sensibile ad ogni variazione di corrente adatto come inverter con una corrente di avvio di 300mA.

**Pos: 909** - 1 Pezzo

Istruzioni per l'uso italiano

**Pos: 102** - 1 Pezzo

Pacchetto 2 Performance tempora 60.12 e-motion (incluse dotazioni extra: 60, 65, 64, 68, 47, 67, 20, 33, 42, 53, 32)

**Pos: 21** - 1 Pezzo

Raschiacolla per Nesting (I20)

Raschiabordo superiore e inferiore per le superfici da lavorare a Nesting comandato in modo pneumatico. Rimuove eventuali residui di plastica. Un ugello di sfiato e un aspiratore per i trucioli garantiscono la massima sicurezza durante la lavorazione. La scansione avviene tramite numerosi rulli tastatori affinché sia possibile lavorare i pezzi con perforazioni e angoli appuntiti.

**Pos: 32** - 1 Pezzo

Sistema di lubrificazione per le spazzole

Il detergente pulisce la superficie del pezzo e i bordi ed evita che la colla si attacchi velocemente al disco di lucidatura.

**Pos: 42** - 1 Pezzo

Sistema di pulitura per PUR - colla a bordo macchina (I44)

L'agente di distacco evita che il collante si depositi sulla superficie del pezzo. L'agente di distacco, se usato con i collanti PUR in particolare, garantisce la massima qualità della superficie senza una pulizia aggiuntiva.

**Pos: 43** - 1 Pezzo

Lampada a raggi infrarossi per riscaldamento pannello

La lampada a infrarossi preriscalda il bordo del materiale della piastra. Il bordo del pezzo non fa raffreddare troppo velocemente il collante applicato. Questo sistema garantisce un'incollatura di ottima qualità. Il rilevamento del percorso permette lo spegnimento automatico della lampada tra due pezzi da lavorare.



**Pos: 46** - 1 Pezzo

Guida d'appoggio in entrata allungata (+400mm)

La superficie di appoggio per l'alimentazione è realizzata con un trasportatore a rullo in modo da proteggere le superfici delicate. La lunghezza della guida massiccia di inserimento è di 1100 mm. In particolare, se i pezzi da lavorare sono lunghi, la guida di inserimento serve a regolare l'angolatura esatta.

**Pos: 47** - 1 Pezzo

Fresa per giunzioni con coltelli intercambiabili altezza 64 mm invece di 49 mm (!44/!45)  
Rende possibile un cambio veloce di singoli taglienti, senza il quale la fresa deve essere affilata.

**Pos: 51** - 1 Pezzo

Aggregato multifunzionale con rulli verticali ad interfaccia atipica per la lavorazione di pannelli con le forature di cerniere (#64)

Rende possibile la lavorazione di pezzi con forature per cerniere, scanalature per parete posteriore o di pezzi acuti.

**Pos: 53** - 1 Pezzo

Spruzzaggio di fluido scivolante (!52)

Per una lavorazione accurata delle superfici delicate.

**Pos: 60** - 1 Pezzo

Avanzamento a catena da 12 e 20 m/min velocità di avanzamento e tappeti gommati antiscivolo per un'aderenza ottimale al pezzo  
Lubrificazione centralizzata automatica della catena di avanzamento. Gruppo di rettifica da 4,4kW (ogni motore 2,2kW) Frese diamantate Z3+3, D-80x49mm Gruppo intestatore compreso ammortizzatore del fincorsa Limitazione spessore bordo 3mm, altezza pezzo 25mm (non insieme con la posizione 69 – 1mot. ERA)con la variante di allestimento advantEdge si riduce la velocità massima di avanzamento da 20m/min a 16m/min. Restano così a disposizione solo le velocità di 12 e di 16m/min

**Pos: 64** - 1 Pezzo

Controllo automatico di inserimento del pezzo

Un cilindro pneumatico comandato evita il caricamento troppo veloce della macchina. È garantita la distanza minima dal pezzo da lavorare e si evitano errori di produzione e tempi di inattività della macchina.





**Pos: 66** - 1 Pezzo

Prefusore per colla in granulato, capacità di 3,5 kg; vasca colla da 0,4 kg con sensore di livello e sistema di cambio rapido, rullo colla riscaldato (165)

Unità di pre-fusione di testa con un serbatoio per il granulato di 3,5 kg di capienza. Il sensore di livello sulla vasca della colla invia il segnale di richiesta per un riempimento. Il granulato viene pressato attraverso una piastra riscaldata ad alte prestazioni e scende nello stato liquido nella vasca colla. L'unità di pre-fusione garantisce un riempimento sufficiente di collante allo stato ottimale per la lavorazione in condizioni di servizio continuo ed evita scolorimenti e perdita di qualità del collante a causa dell'azione prolungata di riscaldamento. La vasca colla per 0,4 kg di granulato EVA Dopo ca. 10 min. di riscaldamento il gruppo è pronto per l'uso. Il rivestimento in teflon e il sistema a cambio rapido assicurano tempi di sostituzione degli utensili e di pulizia molto ridotti in caso di cambio del collante o del colore. Il rullo applicatore sincronizzato, con regolazione di precisione e riscaldato, assicura un corretto dosaggio del collante.

**Pos: 67** - 1 Pezzo

Funzione inversa del rullo per stendere la colla

Adatto in particolare per portare collanti per massello o bordi intessuto stratificato. L'adesivo, grazie alla corsa inversa, aderisce più profondamente al substrato garantendo così un'incollaggio più tenace. Il rullo colla inoltre viene ripulito automaticamente con un comando intervallato evitando così qualsiasi scanalatura.

**Pos: 68** - 1 Pezzo

Aggregato di lavorazione degli angoli con 2 motori indipendenti per pezzi di soft e postforming per la lavorazione di bordi frontali e longitudinali con spessore dei bordi di 0,4-3,0 mm e altezza del pezzo di 10-60 mm; posizionamento motorizzato della toupie per arrotondamento degli angoli

Gruppo arrotondatore a 2 motori anziché a 1 motore, composto da: Gruppo arrotondatore comandato a 2 motori per bordi frontali. Fresatura del bordo superiore - inferiore. Per spessori bordo 0,4-3mm e vel. di avanzamento fino a 20 m/min 2 motori HF indipendenti da 12000 giri/min incl. Frese radiali DIA R 2 mm compresa regolaz. fine da 1/100 di mm. Altezza pezzi 10-60mm con fresatura radiale sopra/sotto 12m/min 10-40mm con fresatura radiale su un lato 12m/min 12-25mm con fresatura radiale sopra/sotto 20m/min 12-25mm con fresatura radiale su un lato 20m/min lunghezza minima del pezzo 140mm (20m/min) Lunghezza minima pezzo 140 mm (12 m/min) 200 mm. (20 m/min) Bordi in legno possibili con limitazioni, dipende dal materiale del bordo. Limitazioni per strati intermedi leggeri/pezzi soft /postforming, bordi e superfici sottili in melaminico/ laminato.

**Pos: 79** - 1 Pezzo

Display 21" smartouch anziché 10,4" touch-screen

L'unità di controllo smartouch ed il collegamento di rete riducono al minimo le regolazioni manuali e permettono una scelta veloce ed intuitiva dei gruppi ed un monitoraggio completo di tutte le funzioni della macchina dallo schermo. Le funzioni dello smartouch comprendono tra l'altro: -> memoria illimitata per programmi bordo definiti dall'utente. -> Regolazione fine del parametro distanza. -> la più semplice rappresentazione autoesplicativa di gruppi e funzioni -> Selezione dei gruppi, regolazione fine esatta dei gruppi ad impostazione -> motorizzata (precisione di regolazione 1/100 mm) dal pannello di controllo -> Impostazione della temperatura del collante, riduzione automatica della temperatura della colla in modalità stand-by -> Selezione del rullo pressore nell'unità di pressione -> Ottimizzazione della sporgenza del bordo nel pretaglio davanti e dietro -> Messaggi di errore con testi chiari -> Piano di manutenzione, contatore metri lineari -> Controllo di sicurezza a due livelli delle porte della macchina, garantisce tempi di attrezzaggio più veloci con la più elevata sicurezza del processo.

**Pos: 88** - 1 Pezzo

Adesivo tipo Jowat incl. 2 kg di granulato

**Pos: 33** - 1 Pezzo

Dotazione luci LED  
Design innovativo con luci LED.

**Pos: 505** - 1 Pezzo

Collettore di scarico professionale (!56)

**Pos: 300** - 1 Pezzo

Preparazione da parte del cliente per il trasporto della macchina in officina  
Per scaricare la macchina dall'autocarro il cliente deve mettere a disposizione una gru o un dispositivo simile con una capacità di carico di 5 t o un impilatore con una potenza di sol-levamento di 5 t dotato di forche della lunghezza di 2500 mm. I dispositivi di scarico (gru o impilatore) devono essere a disposizione il 1° giorno di installaz.al momento della consegna pattuito

**Pos: 301** - 1 Pezzo

Aiuto da parte del cliente per il trasporto della macchina in officina

**Pos: 302** - 1 Pezzo

Preparazione da parte del cliente per il basamento della macchina  
Sul luogo di installazione della macchina deve essere predisposto un basamento in base all'illustrazione e con le seguenti specifiche: basamento livellato qualità calcestruzzo min. C20/25 tensile e resistente.

**Pos: 303** - 1 Pezzo

Preparazione da parte del cliente per l'impianto ad aria

**Pos: 304** - 1 Pezzo

Preparazione da parte del cliente per l'impianto elettrico 3x 400 V  
Sul luogo di installazione della macchina deve essere predisposto un basamento secondo il layout allegato e con le seguenti specifiche: tens. eserc. 3x400V +/- 5%, 50 Hz Per valore di allacc. tot., rif. al layout. Secondo la dotazione della macchina, l'interruttore di sicurezza raccomandato sarà diverso. Per fluttuaz. di tensione frequenti, si consiglia uno stabilizzatore.  
L'allacciamento elettrico della macchina deve essere eseguito da un elettricista abilitato già durante il primo giorno di installazione.

**Pos: 306** - 1 Pezzo

Preparazione da parte del cliente per l'installazione dell'impianto d'aspirazione

1 ST RM

Trasporto e collaudo

---

**Somma totale (EUR)****103,213.00**

---

La merce rimane proprietà della ditta FELDER fino al pagamento totale.

Condizioni di pagamento	Pagamento entro 21 giorni dalla data di fattura con -2% sconto (103,213.00 - 2,064.26 = 101,148.74)
	Pagamento entro 90 giorni dalla data di fattura senza sconto (103,213.00)
Prezzo totale	franco stabilimento, senza IVA escl. IVA
Pagamento	veda condizioni di pagamento
Trasporto	franco stabilimento Hall i. Tirol

Nei cataloghi FORMAT-4 utensili, accessori ed aspirazioni Lei trova tutte le informazioni dettagliate e i dati tecnici.

Vi preghiamo di voler cortesemente prendere atto di questo preventivo.

Se ha delle domande il FORMAT-4 Hall in Tirol (Austria) è sempre a Sua disposizione.

In speranza di ricevere il Suo cortese ordine rimaniamo con i nostri più distinti saluti.

Costruzione Macchine **FORMAT-4**

(A)

**Sottoscrizione contratto**

- (1) Le norme contrattuali sono valide per gli attuali e i prossimi rapporti di collaborazione.
- (2) Le norme contrattuali del cliente non hanno nessuna validità, possono essere convalidate solo dopo previa conferma scritta
- (3) Con l'ordinazione di una merce il cliente si assume l'obbligo di acquisire la merce ordinata. L'accettazione dell'ordinazione viene convalidata da parte del venditore nell'arco di due settimane tramite conferma scritta, come anche con l'esecuzione dell'ordine. Il termine di tempo viene fissato dalla data postale della spedizione della richiesta.

**Prezzi**

- (1) Tutti i prezzi sono intesi per consegne dalla fabbrica A-6060 Hall in Tirolo
- (2) Previo altro accordo, la somma totale è da considerarsi come prezzo brutto fisso
- (3) I prezzi non comprendono i costi di spedizione e trasporto

**Consegna**

- (1) Tutte le spedizioni, previo altro accordo, vengono effettuate dalla fabbrica di A-6060 Hall in Tirolo a rischio e costi del destinatario.
- (2) Nel momento in cui la merce, per volere dell'imprenditore, viene inviata, consegnata oppure installata, il rischio di danneggiamento o deterioramento casuale dal momento in cui la merce lascia la fabbrica, è a carico dell'imprenditore
- (3) Nel caso in cui si concordasse insieme al consumatore un'assicurazione per il trasporto, il rischio di danneggiamento e deterioramento casuale della merce venduta rimane sempre a carico del consumatore.
- (4) Se il cliente non ritira la merce nei termini prestabiliti e rifiuta anche dopo un nuovo termine di consegna, per iscritto o per mancata comunicazione, la presa in consegna della stessa, il venditore potrà recedere dal contratto e richiedere il risarcimento dei danni. Lo stesso vale per il mancato pagamento nei termini della somma patuita.
- (5) Il venditore non è obbligato a ritirare il materiale d'imballaggio della spedizione

**Termine di consegna, forza maggiore, sciopero, chiusura, consegne da parte di terzi**

- (1) Le date di consegna indicate sono da ritenersi per approssimative.
- (2) Le date di consegna indicate possono essere rigorosamente rispettate solo nel caso di ritiro effettuato personalmente. Cause che possono ritardare involontariamente la consegna da parte del venditore quali malfunzionamento della fabbrica, scioperi, chiusure, trasportatori terzi, cause di forza maggiore non possono essere addebitate al venditore stesso e possono prorogare la data di consegna.
- (3) Eventuali modifiche al contratto originario, come anche modifiche ai dettagli tecnici del prodotto possono prorogare la data di consegna.
- (4) Nel caso di ritardi della consegna, imputabili al venditore come cause di forza maggiore, il compratore potrà recedere dal contratto solo dopo il termine di consegna prestabilito, con forma scritta solo dopo previo ammonimento e dopo aver prefissato una nuova data di consegna a partire dall'arrivo dello stesso ammonimento. Inoltre non sono lecite le richieste di risarcimento danni da parte del compratore.
- (5) Danni dovuti ai ritardi della consegna sono imputabili al venditore solo nel caso di gravi negligenze.
- (6) Se il venditore come descritto dal par. 2 non potrà consegnare al compratore la merce nella data prestabilita, lo stesso dovrà informare il compratore; il venditore sarà così liberato dall'obbligo di consegna.

**Pagamenti**

- (1) Se non sono state concordate altre modalità di pagamento, il prezzo d'acquisto dovrà essere saldato entro 12 giorni dalla data dell'emissione della fattura.
- (2) Come termine di pagamento viene considerata la data di entrata del versamento al venditore.
- (3) Altre forme di pagamento come anche assegni devono essere concordati anticipatamente e dovranno essere esenti da qualsiasi forma di spese.
- (4) Nel caso di ritardo del pagamento da parte di ditte, il venditore addebiterà gli interessi del 1,5% p.m.. Ci riteniamo la facoltà dopo previa prova di danneggiamento di aumentare tale tasso.
- (5) Nel caso di clienti privati il tasso di percentuale del calcolo degli interessi da parte del venditore è del 5%.
- (6) Il cliente potrà ricorrere alle richieste del venditore solo se il ricorso è incomputabile oppure previa legittimazione tramite atto legale; lo stesso vale per il diritto di ritenuta solo se quest'ultimo è riferito al contratto di compravendita.
- (7) Se i termini di pagamento non vengono rispettati oppure se vige sul capitale del cliente un'insolvenza oppure un procedimento di fallimento, il venditore ha il diritto di richiedere l'immediato pagamento di tutti i rimanenti pagamenti.
- (8) Se il cliente è debitore di più fatture o pagamenti il venditore potrà richiedere prima il pagamento delle fatture antecedenti.
- (9) Nel caso di clienti privati il venditore potrà richiedere un sovrapprezzo (massimo. Euro 25,-) pro ammonimento e per i costi legali.

**Garanzia**

- (1) Nel caso di merce difettata il venditore garantisce per il miglioramento del prodotto a sua discrezione la garanzia con pezzi di ricambio oppure riduzioni di prezzo. Sono escluse le richieste di risarcimento.
- (2) Il cliente ha il dovere di esaminare attentamente la merce e di riferire concretamente e solo per iscritto le eventuali anomalie.
- (3) Se il cliente è anche il consumatore ha per primo la possibilità di scegliere per una merce difettata se dovrà essere migliorata o cambiata. Il venditore ha comunque la facoltà di negare la qualità della scelta, questo nel caso comporti degli eccessivi costi ma allo stesso tempo non porti degli svantaggi per il consumatore. Sono escluse richieste di risarcimento.
- (4) Il cliente dovrà riconoscere al venditore un periodo di tempo ragionevole per garantire la dovuta riparazione delle anomalie, altrimenti decadono i diritti di garanzia di qualsiasi tipo. Se nel periodo di attesa legale la riparazione non viene effettuata il cliente avrà il potere di recensione dal contratto oppure la richiesta di rimborso di una parte del prezzo d'acquisto. Nel caso di minimi difetti il cliente non ha il diritto di recensione dal contratto.
- (5) Il consumatore ha il dovere di reclamare i difetti per iscritto nell'arco di 10 giorni dalla consegna. Altrimenti la garanzia non avrà valore legale.
- (6) Difetti che non vengono riconosciuti al momento della consegna devono essere dichiarati dall'imprenditore come descritto dal Par. 5
- (7) I diritti di garanzia per i difetti non riconosciuti decadono dopo 6 settimane della presa in consegna della merce se i difetti riscontrati non vengono comunicati preventivamente al venditore per iscritto, anche se in quel periodo è stato effettuato il montaggio del prodotto.
- (8) La garanzia per imprenditori decade dopo un anno dalla consegna della merce. La garanzia per i consumatori decade dopo due anni dalla consegna della merce.
- (9) Il cliente deve seguire attentamente le istruzioni descritte dai manuali di funzionamento forniti dai venditori. Nel caso non vengano seguite tali indicazioni fornite dai manuali di funzionamento il venditore non potrà essere reso responsabile del mal funzionamento.
- (10) Le condizioni contrattuali concordate con il venditore fanno fede solo al contratto firmato dal cliente stesso e non prendono in considerazione altre condizioni tipo pubblicità, variazioni di prezzo depliant o altre garanzie che non vengono riconosciute al cliente.
- (11) Per tutti i clienti privati all'interno dell'EU la garanzia per le macchine usate è di 1 anno. Non vi è alcuna ulteriore garanzia per le macchine, che sono state solo segnalate. Per le aziende all'interno dell'EU non vi è alcuna garanzia.

**Diritto da parte del venditore di svalutazione dovuto allo sfruttamento.**

Se un cliente ritorna una merce, il venditore può richiedere per lo sfruttamento temporaneo della merce un rimborso, come anche eventuali costi di trasporto. Per la quantificazione dello sfruttamento della merce vengono apportati dei criteri di valutazione ottica e dei parametri di valutazione tecnica. La svalutazione dovuta allo sfruttamento viene quantificata con il valore minimo del 30%, sommando inoltre un aggiuntivo tasso del 4% per inizio mese dalla data di consegna.

**Responsabilità**

La responsabilità del rappresentante legale, del venditore o della ditta nei riguardi del cliente viene a decadere nel caso di gravi negligenze da parte del cliente.

**Riserva di proprietà**

- (1) La merce rimane fino all'avvenuto completo pagamento proprietà del venditore.
- (2) Nel caso la merce venga rivenduta prima dell'avvenuto pagamento totale il nuovo cliente garantisce del pagamento nei confronti del venditore anche dei debiti precedenti. Il cliente ha il dovere di informare il venditore per iscritto.
- (3) Nel caso terzi vengano in possesso della merce o nel caso di ipoteca della merce venduta, il cliente ha il dovere di avvisare il venditore e nello stesso istante avvisare i terzi che la merce è di proprietà del venditore. Il cliente si impegna a corrispondere tutti i costi per ritornare in possesso della merce e di ripristinare la legalità del contratto.
- (4) Fino a quando la riserva di proprietà permane al venditore la cessione, l'ipoteca, l'affitto oppure qualsiasi altro tipo di ipoteca della merce deve essere permesso e confermato per iscritto dal venditore.
- (5) Durante il periodo della riserva di proprietà il cliente è autorizzato a possedere ed utilizzare la merce.
- (6) Nel caso il cliente non rispettasse le norme descritte dal paragrafo 1 al paragrafo 5 il venditore ha il potere di annullare il contratto.

**Recessione**

- (1) A prescindere dai motivi legali e contrattuali il venditore può recedere dal contratto se il cliente ha dichiarato delle false credenziali sulla sua bonità bancaria, se interrompe i suoi pagamenti o le rateazioni di pagamento, se sul suo capitale viene dichiarata un'insolvenza oppure se si aggravano le sue condizioni economiche.
- (2) Il venditore è autorizzato a recedere dal contratto se dopo la finalizzazione dell'accordo subentrano delle complicazioni che impediscano la consegna oppure aggravino la condizione economica.
- (3) Il compratore ha la possibilità di recedere dal contratto entro 5 giorni dalla firma. La recessione deve avvenire per iscritto tramite posta, fax oppure per email. Nel caso di recessione dal contratto il venditore fatturerà al compratore una penale pari al 30% del prezzo di vendita compreso di IVA.

**Sede legale e foro di competenza**

- (1) Il foro di competenza per controversie civili legali e penali è fissato ad A-6060 Hall in Tirolo.
- (2) La procedura civile è soggetta al diritto austriaco senza prendere in considerazione norme di diritto straniero.

**Varie**

- (1) Variazioni e aggiunte sono legalizzate solo con la forma scritta.
- (2) La forma scritta può essere revocata solo da una forma scritta.
- (3) Non appena si consolida una collaborazione di partner contrattuale FELDER, questo si adegua alle condizioni generali di contratto.
- (4) Il venditore è autorizzato ad investire l'importatore che lo rappresenta di diversi diritti e doveri anche di queste condizioni generali di contratto in modo di liberarsi dai suoi vincoli. Di conseguenza anche il foro di competenza legale cambierà la sua sede. Il cliente verrà pertanto informato e dichiarerà la sua ammissione.
- (5) La utilità e incongruenza di alcune singole regole non intaccano la validità dell'insieme del contratto.
- (6) Se le singole regole fossero incongruenti o futuri queste possono essere interpretate in modo coerente al contratto stesso.
- (7) Se un consumatore ordina della merce tramite sistema telematico, il venditore confermerà immediatamente la richiesta d'entrata. La richiesta d'entrata non ha valore come ordinazione della merce. La richiesta d'entrata può essere accompagnato dalla conferma di entrata. Per prassi una compravendita effettuata tramite il sistema telematico contiene un testo del venditore e copia delle condizioni generali del contratto che tramite email viene inviato in automatico.
- (8) Le condizioni di garanzia della FELDER KG le potete trovare all'interno dei manuali operativi e nelle pagine internet [www.felder-group.com](http://www.felder-group.com)

**Norme generali per compravendita di merce usata, estratto associazione tutela dei consumatori.**

- (1) Costi di spedizione: i costi di spedizione e trasporto sono a carico del compratore.
- (2) I contratti di collaborazione fanno riferimento al diritto austriaco.
- (3) Diritto di recessione del consumatore dal contratto di vendita a distanza
  - (3.1) Il consumatore ha il diritto nelle due settimane dopo la consegna della merce di recedere dal contratto. La recessione non deve contenere nessuna motivazione e può essere inviata al venditore in forma scritta o tramite invio a ritorno della merce stessa; come termine di scadenza fa riferimento la data di arrivo.
  - (3.2) Il consumatore per esercitare il suo diritto di recessione è obbligato a restituire la merce. I costi della restituzione sono a carico del consumatore che esercita il diritto di recessione. Se la merce non corrisponde a quella ordinata i costi di restituzione sono a carico del venditore.
  - (3.3) Il consumatore ha il dovere di conservare e restituire la merce nella forma originale. La perdita di valore dovuta all'uso anche dopo essere stato eseguito un semplice esame dato che la merce non si potrà più vendere come nuova è a carico del consumatore.
  - (3.4) Il diritto di recessione non applicabile alle macchine, che vengono preparate su specifica direttiva del cliente, e che a causa della loro costituzione non si possono rinviare indietro. Una merce preparata su specifica è quella merce che il consumatore riceve e che non è contenuta all'interno del normale catalogo di vendita.